

## Notes on the Greek New Testament Week 60 – Acts 27:13-44

### Day 296: Acts 27:13-20

#### Verse 13

Ἵποπνεύσαντος δὲ νότου δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.

ἵποπνεω blow gently  
νοτος, ου m south wind, south  
δόξαντες Verb, aor act ptc, m nom pl  
δοκεω think, suppose  
προθεσις, εως f purpose, plan, will  
κεκρατηκέναι Verb, perf act infin κρατεω  
hold, hold fast, sieze

'They thought that they had obtained what they wanted' NIV

ἄραντες Verb, aor act ptc, m nom pl αἶρω  
take, take up; here = 'set out', set sail'  
ἄσσον adv as close as possible  
παραλεγομαι sail or coast along

#### Verse 14

μετ' οὐ πολὺ δὲ ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός ὁ καλούμενος Εὐρακύλων·

μετ' οὐ πολὺ 'after not much', i.e. 'shortly after'

βαλλω trans throw; intrans sweep down  
(of a storm)

ἔβαλεν κατ' αὐτῆς 'there rushed down from it' i.e. from Crete.

ἄνεμος, ου m wind  
τυφωνικός, η, ον whirlwind-like (τ.  
ἄνεμος a very strong wind)  
Εὐρακύλων, ωνος m north-east wind,  
Euraquilo

The word is not found elsewhere, though the wind is well known. The oddity of the compound word led to a number of textual variants.

"The wind was actually E.N.E, and blowing down from Mt. Ida, would be very dangerous to a ship with one large sail; if it did not capsize her, it would probably drive her to the Syrtes." Bruce

#### Verse 15

συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.

συναρπασθέντος Verb, aor pass ptc, m gen  
s συναρπαζω seize, drag  
πλοιοιον, ου n boat, ship  
ἀντοφθαλμεω head into, face

ἐπιδόντες Verb, aor act ptc, m nom pl  
ἐπιδιδωμι give, hand over, give up  
φερω bring, carry, bear

ἐπιδόντες ἐφερόμεθα 'we scudded before it'

#### Verse 16

νησίον δέ τι ὑποδραμόντες καλούμενον Καῦδα ἰσχύσαμεν μόλις περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης,

νησιον, ου n small island  
ὑποδραμόντες Verb, aor act ptc, m nom pl  
ὑποτρεχω run under the shelter of

There are a number of variant spellings of the name Καυδα. Today the island is known as Gozzo.

ἰσχύσαμεν Verb, aor act indic, 1 pl ἰσχυω  
be strong, be able  
μολις adv with difficulty, hardly, scarcely  
περικρατεῖς Adjective, m/f gen s  
περικρατης, ες in control of  
σκαφη, ης f ship's boat

'we were hardly able to make the lifeboat secure' NIV. Bruce translates the phrase, "we were able with difficulty to secure the boat" and goes on to comment, "The dingy was normally towed at the stern, not kept on deck. The 1<sup>st</sup> person ἰσχυσαμεν suggests that Luke himself helped (any landlubber could haul on a rope), and μολις has been thought to hint at the painful memory of his blisters."

#### Verse 17

ἦν ἄραντες βοηθείαις ἐχρώντο ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον· φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.

ἄραντες Verb, aor act ptc, m nom pl αἶρω  
take, take up  
βοηθεια, ας f help, support; perhaps  
rope, cable  
ἐχρώντο Verb, imperf midd/pass dep indic,  
3 pl χραομαι use, make use of  
ὑποζωννύντες Verb, pres act ptc, m nom pl  
ὑποζωννυμι undergird, strengthen (a  
ship with cables during a storm)  
φοβοεμαι fear, be afraid (of)  
Συρτις, εως f the Surtis

"The Syrtes are quicksands off the Libyan coast. They were still far distant, but the wind might blow for days, and it was driving them right in the direction of the greater Syrtis, west of Cyrene." Bruce

ἐκπέσωσιν Verb, aor act subj, 3 pl ἐκπιπτω  
fall off, fall away  
χαλαω lower, let down  
σκευος, ους n object, thing

There seem to be two possible meanings to this ambiguous phrase:

- i) 'dropping a sea anchor' – something which trailed in the water and acted as a brake.
- ii) 'Lowering the rigging' i.e. stowing all sails and spars on deck.

φερω bring, carry, bear, lead

οὕτως ἐφέροντο 'in such a state they drifted'

### Verse 18

σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν τῇ ἑξῆς ἐκβολὴν ἐποιούντο,

σφοδρῶς adv violently, greatly  
χειμαζομαι be storm-tossed, undergo  
bad weather

ἑξῆς on the next day

ἐκβολη, ης f throwing overboard

Cf. Jonah 1:5.

### Verse 19

καὶ τῇ τρίτῃ αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.

τρίτος, η, ον third  
αὐτόχειρ, ος with one's own hand(s)  
σκευη, ης f tackle, gear (of a ship)

The precise meaning is unclear. It might be ships tackle in general, though Smith supposes that the main yard is meant, "an immense spar, probably as long as the ship, which would require the united efforts of passengers and crew to launch overboard."

ἔρριψαν Verb, aor act indic, 3 pl ῥιπτω  
throw down, put down

### Verse 20

μητε δὲ ἡλίου μήτε ἀστρων ἐπιφαινότων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπίς πάσα τοῦ σώζεσθαι ἡμᾶς.

μητε and not; μητε ... μητε neither ...  
nor

ἡλιος, ου m the sun

ἀστρον, ου n star, constellation

ἐπιφαινω appear, give light

Thus they were ignorant of their course.

πλειων, πλειον ογ πλεον more, many  
χειμων, ωνος m storm, bad weather  
ὀλιγος, η, ον little, small  
ἐπικειμαι lie upon, press hard  
λοιπος, η, ον rest: (το) λοιπον adv.  
finally, from now on

περιηρεῖτο Verb, imperf pass indic, 3 s  
περιαιρεω take away, remove

"The imperfect implies that the situation was continually getting worse." Bruce

ἐλπίς, ιδος f hope, ground of hope  
σωζω save, rescue, heal

## Day 297: Acts 27:21-26

### Verse 21

Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης τότε σταθεῖς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ αὐτῶν εἶπεν, Ἔδει μὲν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης κερδήσαι τε τὴν ὕβριν ταύτην καὶ τὴν ζημίαν.

ἀσιτια, ας f lack of appetite  
ὑπαρχω be (equivalent to εἶμι)

"Their abstinence from food might have been due to various reasons – difficulty of cooking, spoiling of food by sea-water, sea-sickness, etc." Bruce

τοτε then, at that time

σταθεῖς Verb, aor pass ptc, m nom s ἵστημι  
2 aor stand, stand firm

μεσος, η, ον middle; ἐν μ., εἰς μ. in the middle, among

ἔδει Verb, imperf indic, 3 s (impers) δεῖ  
impers. vb it is necessary, must, should  
πειθαρχεω obey, listen to

ἀναγω lead up; midd or pass set sail

"We appreciate this human touch in Paul; he is a man of like passions with us and not above saying 'I told you so!'" Bruce

His words also serve to underline the fact that, having been proved right in what he said previously, it is worth listening to him now.

κερδαινω gain, spare oneself (a loss)

ὕβρις, εως f mistreatment, damage (of ships)

ζημια, ας f loss

### Verse 22

καὶ τὰ νῦν παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν, ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται ἕξ ὑμῶν πλὴν τοῦ πλοίου·

και τα νυν and now, yet even now

παραινεω advise, urge

εὐθυμεω take courage, be happy

ἀποβολη, ης f loss, rejection

ψυχη, ης f life, 'soul', person

οὐδεις, οὐδεμια, οὐδεν no one, nothing

ἔσται Verb, fut indic, 2 s εἶμι

πλην prep with gen. except, but only,  
besides

**Verse 23**

παρέστη γάρ μοι ταύτη τῇ νυκτὶ τοῦ θεοῦ  
οὗ εἰμι [ἐγώ], ᾧ καὶ λατρεύω, ἄγγελος

παρέστη Verb, 2 aor act indic, 3 s

παριστημι stand before

νύξ, νυκτος f night

λατρεῦω serve, worship

**Verse 24**

λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε· Καίσαρί σε δεῖ  
παραστήναι, καὶ ἰδοὺ κεχάρισται σοι ὁ  
θεὸς πάντας τοὺς πλείοντας μετὰ σοῦ.

φοβεομαι fear, be afraid

σε Pronoun, acc s συ

δει v.21

παραστήναι Verb, 2 aor act infin

παριστημι v.23

κεχάρισται Verb, perf midd/pass dep indic,  
3 s χαρίζομαι grant, give

Suggests Paul had been praying for the lives of these men and that his prayer had been granted.

πλεω sail

**Verse 25**

διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες· πιστεύω γὰρ τῷ  
θεῷ ὅτι οὕτως ἔσται καθ' ὃν τρόπον  
λελάληται μοι.

διὸ therefore, for this reason

εὐθυμεω v.22

πιστευω γαρ τω θεω 'for I trust in God' i.e.  
I believe what he says.

οὕτως and οὕτω thus, in this way

ἔσται Verb, fut indic, 2 s εἰμι

τροπος, ου m way, manner; ὁν τ. in the  
same way as, as, like

λελάληται Verb, perf pass indic, 3 s λαλεω  
speak, talk

**Verse 26**

εἰς νῆσον δέ τινα δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.

νησος, ου f island

ἐκπεσεῖν Verb, aor act infin ἐκπιπτω fall  
away, run aground (of ships)

**Day 298: Acts 27:27-32****Verse 27**

Ἦς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ νύξ ἐγένετο  
διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ Ἄδριά, κατὰ  
μέσον τῆς νυκτὸς ὑπενόουν οἱ ναῦται  
προσάγειν τινὰ αὐτοῖς χωραν.

τεσσαρεσκαίδεκατος, η, ου fourteenth

νύξ, νυκτος f night

διαφερω carry across, drive about

διαφερομένων ἡμῶν 'while we were drifting  
across'

Ἄδριας, ου m Sea of Adria

Not to be confused with the modern Adriatic.

μεσος, η, ου v.21

ὑπενόουν Verb, imperf act indic, 1 s & 3 pl

ὑπονοεω suppose, think, suspect

ναυτης, ου m sailor

προσαγω come near

There are a number of variant readings for προσάγειν including προσάχειν (B\*). Metzger's note in the *UBS Textual Commentary* reads, "The reading of B\* προσάχειν is a Doric form (unattested elsewhere) for the more usual Attic προσήχειν, 'to resound.' Moulton-Howard regard it as a 'very attractive reading,' and suggest that it was 'a term used by sailors from Crete, Cyprus, Lesbos, Corinth, or some other maritime country outside the Ionic-Attic area,' and later used more generally as a technical term..."

"On the other hand, the harshness of προσάγειν in the context (literally, land 'was approaching' them) may have been the occasion for the rise of other readings."

χωρα, ας f country, land

"Ramsay ... suggests that they heard the breakers... According to Smith ... no ship can enter St Paul's Bay from the east without passing within a quarter of a mile of the point of Koura, and when she comes within this distance (and not until then) it is impossible not to observe the breakers, which are particularly violent at Koura in a N.E. wind." Bruce

**Verse 28**

καὶ βολίσαντες εὖρον ὀργυιάς εἴκοσι,  
βραχὺ δὲ διαστήσαντες καὶ πάλιν  
βολίσαντες εὖρον ὀργυιάς δεκαπέντε·

βολιζω take a sounding (for depth of  
water)

εὖρον Verb, aor act indic, 1 s & 3 pl

εὕρισκω

ὀργυια, ας f fathom (six feet)

εἴκοσι twenty

βραχυς, εια, υ little, short, small

διαστήσαντες Verb, aor act ptc, m nom pl

διύστημι pass (of time), sail farther on  
παλιν again, once more

**Verse 29**

φοβούμενοι τε μή που κατά τραχεῖς  
τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης ῥίψαντες  
ἄγκυρας τέσσαρας ἤρχοντο ἡμέραν  
γενέσθαι.

πού enclitic adv somewhere; μη που lest  
somewhere

τραχυς, εια, υ rough; κατα τ. τοπους  
on a rocky coast

τοπος, ου m place

ἐκπέσωμεν Verb, aor act subj, 1 pl

ἐκπιπτω fall off, fall away; run aground  
(of ships)

πρυμνα, ης f stern

ῥίψαντες Verb, aor act ptc, m nom pl

ῥιπτω throw, throw down, put down

ἄγκυρα, ας f anchor

τέσσαρες neut τέσσαρα gen τεσσαρων  
four

Anchoring from the stern was not the normal procedure but was necessary in this case to keep the ship facing into the shore before the wind.

ἤρχοντο Verb, imperf midd/pass dep indic,  
3 pl εὐχομαι pray, wish, long

**Verse 30**

τῶν δὲ ναυτῶν ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ  
πλοίου καὶ χαλασάντων τὴν σκάφην εἰς  
τὴν θάλασσαν προφάσει ὡς ἐκ πρῶρης  
ἄγκυρας μελλόντων ἐκτείνειν,

ναυτης, ου v.27

ζητεω seek, attempt

φυγεῖν Verb, aor act infin φευγω flee,  
run away from

πλοιον, ου n boat, ship

χαλαω lower, let down

σκαφη, ης f ship's boat

θαλασσα, ης f sea

προφασις, εως f false motive, pretence

πρωρα, ης f bow (of a ship)

ἄγκυρα, ας f anchor

μελλω (before an infin) be going, intend

ἐκτεινω stretch out, extend

**Verse 31**

εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχη καὶ τοῖς  
στρατιωταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι μείνωσιν ἐν  
τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.

ἑκατονταρχης, ου m centurion

στρατιωτης, ου m soldier

ἐαν if

μείνωσιν Verb, aor act subj, 3 pl μενω  
remain, stay

σωζω save, rescue

"For the third time in this narrative, Paul shows outstanding presence of mind. Had the sailors made good their escape, there would not have been enough skilled hands to work the ship. As it was, all they had to do was to wait for the storm to abate, and then row ashore in the dingy. But the soldiers seem to have misunderstood Paul's advice." Bruce

**Verse 32**

τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία  
τῆς σκάφης καὶ εἶασαν αὐτὴν ἐκπεσεῖν.

τοτε then, at that time

ἀποκοπτω cut off, cut away

σχοινιον, ου n rope

εἶασαν Verb, aor act indic, 3 pl εἶω  
allow, permit

ἐκπεσεῖν v.29

"In doing this, the soldiers took effective means to prevent the sailors escaping, but also rendered the business of getting ashore more difficult." Bruce

**Day 299: Acts 27:33-38****Verse 33**

Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἡμελλεν γίνεσθαι  
παρακάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας μεταλαβεῖν  
τροφῆς λέγων, Τεσσαρεσκαίδεκάτην  
σήμερον ἡμέραν προσδοκῶντες ἄσιτοι  
διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι·

ἄχρι until; ἄχρι οὐ until, when

ἄχρι normally means 'until' but here seems to mean 'when'.

ἡμελλεν Verb, imperf act indic, 3 s μελλω  
be going, be about

παρακαλεω exhort, encourage, urge

ἅπας, ασα, αν (alternative form of πας) all;  
pl everyone

μεταλαμβάνω receive, share in, take

τροφή, ης f food, nourishment

τεσσαρεσκαιδετατος, η, ον fourteenth

σήμερον today

Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν an idiomatic Greek expression, 'this is the fourteenth day...'

προσδοκαω wait, wait for, expect

ἄσιτος, ον without food

διατελεω continue, go, be

ἄσιτοι διατελεῖτε 'you continue without food.'

μηθεν equivalent to μηδεν nothing, not at all

προσλαβόμενοι Verb, aor midd ptc, m nom  
pl προσλαμβανομαι accept, receive;  
eat (food)

**Verse 34**

διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς,  
τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας σωτηρίας  
ὑπάρχει· οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θριξ ἀπὸ τῆς  
κεφαλῆς ἀπολεῖται.

διὸ therefore, for this reason

"The use of προς with the genitive is literary  
and is the one NT occurrence." Bruce

ὑμετερος, α, ον possessive adj of 2 pl your

A few MSS read ἡμετερας

σωτηρια, ας f salvation

"The taking of food was essential to their  
health, and the physical well-being which it  
would promote might play its part in saving  
their lives." Bruce

ὑπαρχω be (equivalent to εἶμι)

θριξ, τριχος f hair

κεφαλη, ης f head

ἀπολεῖται Verb, fut midd indic, 3 s

ἀπολλυμι destroy; midd be lost,  
perish

**Verse 35**

εἶπας δὲ ταῦτα καὶ λαβὼν ἄρτον  
εὐχαρίστησεν τῷ θεῷ ἔνωπιον πάντων καὶ  
κλάσας ἤρξατο ἐσθίειν.

λαβων Verb, aor act ptc, m nom s λαμβανω

ἄρτος, ου m bread, a loaf, food

εὐχαριστεω thank, give thanks

ἐνωπιον prep with gen before, in the  
presence of, in front of

κλαω break (only of bread)

"We need not find a sacramental significance  
in Paul's act, though we are naturally reminded  
of the occasions when Jesus acted similarly."  
Bruce

ἄρχω rule, govern; midd begin

ἐσθιω and ἐσθω eat, consume

**Verse 36**

εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι πάντες καὶ αὐτοὶ  
προσελάβοντο τροφῆς.

εὐθυμος, ον encouraged

γενόμενοι Verb, aor midd dep ptc, m nom pl  
γίνομαι

προσελάβοντο Verb, aor midd dep indic, 3  
pl προσλαμβανομαι v.33

**Verse 37**

ἡμεθα δὲ αἱ πάσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ  
διακόσαι ἐβδομήκοντα ἕξ.

ψυχη, ης f life, 'soul', person

διακοσιοι, αι, α two hundred

ἐβδομηκοντα seventy

ἕξ six

The numbers are probably mentioned here  
because the food had to be rationed.

The reading in B and cop<sup>sa</sup> ὡς ἐβδομηκοντα  
ἕξ 'about seventy six' probably arose from a  
misreading of Greek letters used to represent  
numbers.

**Verse 38**

κορεσθέντες δὲ τροφῆς ἐκούριζον τὸ  
πλοῖον ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον εἰς τὴν  
θάλασσαν.

κορεσθέντες Verb, aor pass ptc, m nom pl  
κορεννυμι fill; pass be full, have  
enough

ἐκούριζον Verb, imperf act indic, 1 s & 3 pl

κουριζω lighten, make weight less

ἐκβαλλω throw out, expel, cast out

σιτος, ου m grain, wheat

θαλασσα, ης f sea

**Day 300: Acts 27:39-44****Verse 39**

Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ  
ἐπεγίνωσκον, κόλπον δὲ τινα κατενόουν  
ἔχοντα αἰγιαλὸν εἰς ὃν ἐβουλεύοντο εἰ  
δύναιντο ἐξῶσαι τὸ πλοῖον.

ὅτε conj when, at which time

ἐγένετο Verb, aor midd dep indic, 3 s

γίνομαι

ἐπιγινωσκω perceive, recognise

κόλπος, ου m chest, lap, bay

κατανοεω notice, observe

αἰγιαλος, ου m beach, shore

ἐβουλεύοντο Verb, aor midd dep indic, 3 pl

βουλομαι wish, intend, plan

δύναιντο Verb, pres midd pass dep opt, 3 pl

δυναμαι

"Classical use of opt. in historic sequence for  
ἐάν δυνώμεθα of direct speech." Bruce

ἐξῶσαι Verb, aor act infin ἐξωθω run  
aground (of ships)

The reading ἐκωσαι 'to bring the ship safe to  
shore,' (B\* C 88) apparently arose from an  
error in hearing.

πλοιον, ου n boat, ship

**Verse 40**

καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες εἶω ἐῖς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ κατείχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.

ἀγκυρα, ας f anchor  
 περιελόντες Verb, aor act ptc, m nom pl  
 περιαίρω take away, remove  
 εἶω Verb, imperf act indic, 1 s & 3 pl εἶω  
 leave, let go  
 θαλασσα, ης f sea  
 ἅμα at the same time  
 ἀνέντες Verb, aor act ptc, m nom pl ἀνήμι  
 loosen, unlash  
 ζευκτηρια, ας f rope(s)  
 πηδαλιον, ου n rudder  
 ἐπάραντες Verb, aor act ptc, m nom pl  
 ἐπαίρω raise, lift up  
 ἀρτέμων, ωνος m foresail  
 πνεω blow (of wind)  
 κατέχω hold fast, keep

**Verse 41**

περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον ἐπέκειλαν τὴν ναῦν, καὶ ἡ μὲν πρόωρα ἐρείσασα ἔμεινεν ἀσάλευτος, ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].

περιπεσόντες Verb, aor act ptc, m nom pl  
 περιπιπτω fall into the hands of,  
 encounter  
 τοπος, ου m place  
 διθάλασσοσ, ον between the seas;  
 τοπος δ. sandbank, reef or cross-  
 currents  
 ἐπέκειλαν Verb, aor act indic, 3 pl  
 ἐπικελλω run aground  
 ναυς acc ναυν f ship  
 πρόωρα, ης f bow (of a ship)  
 ἐρείσασα Verb, aor act ptc, f nom s ἐρείδω  
 stick fast  
 ἔμεινεν Verb, aor act indic, 3 s μενω  
 remain, stay  
 ἀσαλευτος, ον immovable; unshakable  
 πρυμνα, ης f stern  
 λυω loose, release, set free

ἐλύετο 'began to be broken up'

βια, ας f force, violence  
 κυμα, ατος n wave

κ\* A B omit τῶν κυμάτων. Metzger, *Textual Commentary*, writes, "While it may be true, as Ropes points out, that 'the curtness of ὑπο της βίας led to various expansions,' it is also true that the penchant of Alexandrian scribes for brevity of expression may account for the deletion of τῶν κυμάτων. Faced with these conflicting possibilities, the Committee decided to retain the words τῶν κυμάτων but to enclose them in square brackets in order to indicate doubt that they belong to the text."

**Verse 42**

τῶν δὲ στρατιωτῶν βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμοτάς ἀποκτείνωσιν, μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ·

στρατιωτης, ου m soldier  
 βουλη, ης f purpose, intention, plan  
 ἐγένετο Verb, aor midd dep indic, 3 s  
 γινομαι  
 δεσμοτης, ου m prisoner  
 ἀποκτενω kill, put to death  
 ἐκκολυμβήσας Verb, aor act ptc, m acc pl  
 ἐκκολυμβω swim away  
 διαφύγη Verb, aor act opt, 3 s διαφευγω  
 escape

"The concern of the soldiers that the prisoners might escape is understandable... Roman law held guards personally responsible for their charges, and those who allowed prisoners to escape could pay with their own lives (cf. 12:19)." Polhill.

**Verse 43**

ὁ δὲ ἑκατοντάρχης βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν ἀπορίψαντας πρῶτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι,

ἑκατονταρχης, ου m centurion  
 βουλομαι see v.39  
 διασῶσαι Verb, aor act infin διασωζω  
 bring safely through, rescue  
 κωλυω hinder, prevent, forbid  
 βουλημα, τος n purpose, intention  
 κελευω order, command  
 κολυμβω swim  
 ἀπορίψαντας Verb, aor act ptc, m acc pl  
 ἀποριπτω leap off, jump overboard  
 πρῶτος, η, ον first  
 ἐξιέναι Verb, pres infin ἐξιμι leave,  
 head for

**Verse 44**

καὶ τοὺς λοιποὺς οὐς μὲν ἐπὶ σανίσιν οὐς  
 δὲ ἐπὶ τινῶν τῶν ἀπὸ τοῦ πλοίου· καὶ  
 οὕτως ἐγένετο πάντα διασωθῆναι ἐπὶ τὴν  
 γῆν.

λοιπος, η, ον rest, remaining, other  
 σανις, ιδος f board, plank

ἐπὶ τινῶν τῶν ἀπὸ τοῦ πλοίου "'on some  
 of the things from the ship'; or, conceivably,  
 'on some of the (people) from the ship', i.e. on  
 the backs of the crew. Observe that τινῶν is  
 gen., while σανισιν is dat." Bruce

οὕτως thus, in this way

ἐγένετο Verb, aor midd dep indic, 3 s

γίνομαι

διασωθῆναι Verb, aor pass infin διασωζω

see v.43